

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 21, 2025 Fourth Sunday of Advent Quarto Domingo do Advento

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

*Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.*

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*

Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search



"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

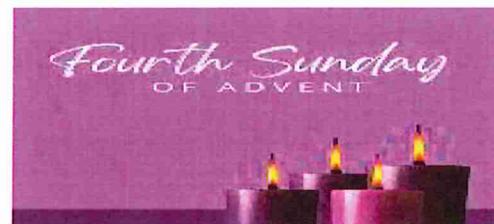
Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/

Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

CHRISTMAS MESSAGE FROM FR. MANUEL PATO TO ALL CATHOLICS AND PEOPLE OF GOOD WILL

Dear Parishioners,

It is Christmas!

From the simplicity of the manger in Bethlehem, I wish you a holy and blessed Christmas, filled with peace and love, lived and shared within your families.

Two thousand and twenty-five years ago, in the midst of trials and uncertainty, Mary and Joseph, obeying the law of the census, traveled to the city of Bethlehem. It was a long and difficult journey, one that ended in the simplicity of a humble cave, where their Son, Jesus, was born.

Today, we should not look at Christmas only as the birth of a child in the city of Bethlehem. Christmas is a mystery—a divine reality that both hides itself and reveals itself in the birth of that Child in every age and at every time.

Christmas is the coming into our human world of the very Son of God.

I warmly invite you to celebrate Christmas at one of the celebrations of our Roman Catholic community here at the Church of the Five Wounds, in San Jose, California.

As I implore God's richest blessings upon you, I offer you my fraternal affection and friendship.

Fr. Manuel Pato

Church Anniversary – 111 Years / Aniversário da Igreja

A festa do aniversário da Igreja gerou um benefício de \$20,021.24, destinado a ajudar nas despesas correntes da nossa Igreja.

Agradeço a todos os que colaboraram e participaram neste evento. Com a ajuda de todos, podemos continuar a anunciar o Evangelho e a manter este bellissimo espaço da Igreja das Cinco Chagas harmonioso e acolhedor.

The celebration of our Church's anniversary raised \$20,021.24, which will help support the ongoing expenses of our parish. I am deeply grateful to everyone who helped and took part in this celebration. With everyone's support, we can continue to proclaim the Gospel and to keep this beautiful space of the Five Wounds Church welcoming and harmonious.



Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- The Parish welcomes your donations for Christmas flowers. Please bring your donations to the Parish office or give them to Celina Belem for the purchase of flowers.
- The annual Revs vs. Sems Basketball Game will take place Sunday, January 25, 2026 at 6 pm at the Santa Clara University Leavey Center. Tickets are \$10, children 9 years old and younger are free. Please see Champion for tickets.

2nd Collection: Parish Religious Formation

2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$108,300
Collection / <i>Colecta</i>	\$3,537	\$94,185
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$663	-\$14,115
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$338	
Sunday 9am	\$846	
Sunday 10:30am	\$1,691	
Sunday 5:30pm	\$253	
Received by mail	\$409	
Buildings and Grounds	\$812	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / *Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor*

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

MENSAGEM DE NATAL DO PE. MANUEL PATO PARA TODOS OS CATÓLICOS E PESSOAS DE BOA VONTADE

Estimados Paroquianos

É Natal!

Com toda a simplicidade que surge do presépio de Belém desejo-vos um Santo Natal cheio de paz e muito amor vivido em família.

Há 2025 anos, no meio de tribulações, Maria e José, ao cumprir uma lei do recenseamento, deslocaram-se à cidade de Belém e fizeram um árduo caminho culminando na simplicidade de uma gruta com o nascimento do seu filho Jesus.

Hoje, não devemos olhar para o Natal apenas como o nascimento de um menino na cidade de Belém. O Natal é um mistério, uma realidade divina que se esconde e ao mesmo tempo se revela no nascimento desse Menino em todos os tempos.

Natal, é o nascimento no meio dos homens do próprio Filho de Deus.

Convido-vos a celebrar o Natal numas das celebrações desta comunidade Católica Romana, nesta Igreja das Cinco Chagas, em San Jose CA.

Implorando de Deus as maiores bênçãos, em fraterna consideração e amizade,

Pe. Manuel Pato

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*

Recovery of Francisco Soares, Fatima Francisco, Antonio Silveira, Ed Cruz, Teresinha Avila, Laura Faria, Angel Sope, Connie Neves, Jona Rasmussen, and for those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died E pelo eterno descanso de:

Deceased/ Falecimentos

for those who have died E pelo eterno descanso de:

Philp Madruga, Antonio De Jesus Osuna Maldonado, Agustin Anguiano Soto, Oscar Gonzalez, Eduino Garcia, Maria Cecilia Gracioso, Luiz Guzman, and Maria Medeiros

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*

Christmas Eve Day Masses

Wednesday, December 24, 2025

6:00 pm - Mass in English

12am - Midnight Mass in Portuguese/English

Christmas Day Masses

Thursday, December 25, 2025

9:00 am - Mass in English

10:30 am - Mass in Portuguese

Solemnity of Blessed Mary Mother of God Masses

Thursday, January 1, 2026

9:00 am — Mass in English

10:30 am — Mass in Portuguese

(Not a Holy Day of Obligation. Worldwide Peace Day)

Missas na Véspera de Natal

Quarta-feira, 24 de dezembro de 2025

6h00 - Missa em inglês

Meia-noite (Missa do Galo) em português/inglês

Missas no Dia de Natal

Quinta-Feira, 25 de dezembro de 2025

9h00 da manhã — Missa em inglês

10h30 da manhã — Missa em português

Missas na Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus

Quinta-feira, 1 de janeiro de 2026

9h00 da manhã - Missa em inglês

10h30 da manhã - Missa em português

(Não é Dia Santo de Guarda, mas é o Dia Mundial da Paz)



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com